

# 国学经典规范读本

冯国超◎译注

# 千字文

七郡秦并，徽宗恒武。抗旆殆辱，  
 云亭鴈門。紫塞難田，兩疏見機。  
 城昆池碣石，鉅野洞庭。開震沈沈，  
 遠縣邈巖岫。杳冥治本，散  
 農務茲稼穡。儻載南詠，歡  
 藝粟稷。就孰貢新勸，  
 伊蓋軻教。素史魚秉直委，  
 八中庸勞謙。謹勅聆，  
 西組緝色。胎厥真



SINCE 1897

商務印書館  
The Commercial Press



千字文



彩图版

# 国学经典规范读本

# 千字文

【冯国超◎译注】

商务印书馆  
二〇一五年·北京

超秦并魏宗垣成抗極殆辱

巨亭鷹門紫塞難田兩疏見機

城昆池碣石鉅野洞庭開霞沈默

遠縣邈巖岫杳冥治本散慮道遠

農務茲稼穡佃載南畝歡怡渠荷

藝黍稷稅熟貢新勸賞枇杷晚翠

伊蓋軻敦素史魚秉直委翳落茲

中庸勞謙謹勅聆音凌摩絳霄

蟠組辭色胎庶嘉猷囊箱易

图书在版编目(CIP)数据

千字文 / 冯国超译注. — 北京: 商务印书馆, 2015  
(国学经典规范读本)

ISBN 978 - 7 - 100 - 11081 - 5

I. ①千… II. ①冯… III. ①古汉语—启蒙读物  
IV. ①H194.1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2015)第 032162 号

所有权利保留。  
未经许可,不得以任何方式使用。

国学经典规范读本

千字文

冯国超 译注

---

商务印书馆出版

(北京王府井大街 36 号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京中科印刷有限公司印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 11081 - 5

---

2015 年 3 月第 1 版

开本 787×1092 1/16

2015 年 3 月北京第 1 次印刷

印张 7<sup>1</sup>/<sub>2</sub>

定价: 30.00 元

## 总序

有着五千年文明历史的中华民族，曾经经历过春秋战国时期堪称智慧渊藪的诸子和鸣，经历过汉唐盛世万邦来朝的光荣和辉煌，也曾经历过晚清民国时期任人宰割的悲惨命运，到今天，随着改革开放的深入和综合国力的强劲增长，终于迎来了重新崛起的巨大历史机遇。在这历史的关键时刻，党中央高瞻远瞩，及时提出实现中华民族伟大复兴中国梦的号召，为中国人民指明了奋斗的方向。

然而，关于中华民族伟大复兴中国梦的实质和内涵，却鲜见学理上深入系统的说明。在我看来，正如西方文艺复兴的特点是以复兴古希腊罗马文化为口号，促进了新兴资本主义生产方式的产生，所谓中华民族伟大复兴的中国梦，即坚定不移地走中国特色社会主义道路，努力发展当今中国，使之像中华古代文明盛世那样成为世界人民向往的礼义文物之邦；而中华古代文明盛世的精神核心，即在于灿烂辉煌的古代中华文化；而伟大的古代中华文化，则积淀在《周易》《论语》《老子》等古代经典中。因此，认真研读古代经典，充分发掘其丰富内涵和现代价值，继承和弘扬中华优秀传统文化，是实现中华民族伟大复兴中国梦的一项重要任务。

关于中华优秀传统文化与中国现代化建设的关系，习近平总书记在今年9月纪念孔子诞辰2565周年大会开幕式的讲话中有十分精辟的论述：“不忘历史才能开辟未来，善于继承才能善于创新。优秀传统文化是一个国家、一个民族传承和发展的根本，如果丢掉了，就割断了精神命脉”，“中华优秀传统文化的丰富哲学思想、人文精神、教化思想、道德理念等，可以为人们认识和改造世界提供有益启迪，可以为治国理政提供有益启示，也可以为道德建设提供有益启发。对传统文化中适合于调理社会关系和鼓励人们向上向善的内容，我们要结合时代条件加以继承和发扬，赋予其新的含义”。习近平总书记的这些论述，高屋建瓴，充满睿智，无疑是我们今后开展中国传统文化研究和普及工作的根本指针。

民族文化是一个民族的基因，它决定着一个民族的性格和生命力。中华民族无疑拥有让世人羡慕的灿烂文化，这不仅体现在它的历史悠久、传承不绝，还体现在它的博大精深、精彩绝伦。仅以哲学思想为例，像《周易》《老子》《庄子》那样的古代经典，其思想的深邃和超越性在世界其他文化的古代经典中就极其罕见。因为它们反映的不只是中国古代哲学家对于自然界和人类社会规律的认识，还是一个人安身立命的根本，这与西方古代哲学重知识而轻境界、重推理而轻受用形成了鲜明的对比。从历史上看，中国古代哲学家往往有较高的人格和道德修养，这也为某些古代西方哲学家所不及。大量的历史事实已经证明，中华民族是优秀的民族，像中国这样的世界大国，只要有英明正确的领导，找准道路，选对国策，要在经济、科技等方面赶超别的国家并非难事。因此，在当今中国，只要我们坚持以马克思主义为指导，坚持中国特色社会主义，坚持改革开放，切实从古代经典中汲取智慧，中华民族伟大复兴的中国梦就一定能够实现。



然而，古代经典毕竟是古代社会特殊的经济、政治条件下的产物，其中肯定有一些不适合现代社会的、甚至是错误落后的思想，因此，如何正确看待古代经典中的思想，一直是困扰学界的一个难题。在这个问题上，毛泽东同志曾经提出“取其精华，去其糟粕”的真知灼见，然而，由于过去一些学者所谓精华和糟粕往往混在一起、难以区分的感人之言，使该问题实际上变成了一笔糊涂账，导致人们在对待古代经典的问题上态度暧昧，严重影响了传统文化在现代社会中积极作用的发挥。而事实上，只要我们运用历史唯物主义和辩证唯物主义的立场、观点和方法，以社会主义核心价值观为参照，要区分古代经典中的精华和糟粕并非难事。

因此，怎样做好古代经典的整理解读工作，就成为摆在我们面前的重要课题。在我看来，一部真正能满足现代读者需要的古代经典解读作品，必须做到以下几点：（1）有注有译，使读者能真正看懂古代经典的文字；（2）有分析导读，使读者能真正读懂古代经典的思想；（3）区别精华和糟粕，使读者能正确把握古代经典的历史价值和现实意义；（4）赋予古代经典以新的形式和新的生命力。而从目前已经出版的有代表性的古代经典注译作品来看，它们大多只是完成了其中一部分任务。因此，严格说来，古代经典的现代解读工作，目前还处在探索阶段，可谓任重而道远。

2009年，商务印书馆出版了由中国社会科学院文化研究中心冯国超注译的《国学经典规范读本》中的《周易》《山海经》《孙子兵法》三种，这些书出版后，受到读者们较好的评价。今年，又准备推出该书系的“国学启蒙类”六种，包括《三字经》《千字文》《弟子规》《增广贤文》《笠翁对韵》和《幼学琼林》。对于这套《国学经典规范读本》，我觉得做得比较好的主要有这样几个方面：

一是以历史上影响较大的古籍为底本，再参阅其他较具代表性的著作进行点校，对其中有争议的、不清楚的文字随文作注或予以说明，使经典原文较为准确可靠。

二是注释简明扼要，而且在目前学界仍有争议的地方，能把有代表性的不同观点列举出来，而不是只讲作者的一家之言，这就好比读者在读一本书时，同时阅读了相关的好几种书，这无疑有助于读者对国学经典的客观了解。

三是导读的内容比较丰富。这些导读或概括一章一节的主要思想，或介绍有争议的问题的来龙去脉，或讲述古代智慧的具体运用，或反映作者自己的独特理解，对读者充分了解国学经典的内容和实质有较好的帮助。

四是在不少地方都配上了古代绘画。给内容深奥的古代经典配上形象生动的插图，这无疑会增强读者的阅读兴趣，而且《国学经典规范读本》在配图时，较好地做到了图与文字之间的一一对应，画面也较为精美。

当前，弘扬中华民族优秀传统文化，重视对国学经典的研习，已经成为人们的共识，《国学经典规范读本》的出版，可谓适逢其时。希望这套《国学经典规范读本》能对人们把握国学的精髓、认识国学的价值、扬弃国学的糟粕、光大国学的精华产生积极的作用，以真正做到古为今用，为中国特色社会主义服务。

中国社会科学院院长

王伟光

2014年10月28日



## 前言

《千字文》是用一千个互不重复的字写成的作品，作者系南朝梁时的周兴嗣(sì)。周兴嗣字思纂，陈郡(jùn)项县(今河南沈丘)人。因擅长作文，且文辞华美，受到梁武帝的赏识，被任命为员外散骑侍郎，官至给事中。关于周兴嗣编纂《千字文》一事，《梁书·周兴嗣传》中有这样的记载：“高祖革命，兴嗣奏《休平赋》，其文甚美，高祖嘉之。……自是《铜表铭》《栅塘碣(jié)》《北伐檄(xí)》《次韵王羲之书千字》，并使兴嗣为文，每奏，高祖辄(zhé)称善，加赐金帛。”其中的《次韵王羲之书千字》，即周兴嗣编纂的《千字文》。

那么，周兴嗣为什么要编纂《千字文》，《千字文》又是怎么编纂出来的呢？对此，唐代的李焯(chuò)在其《尚书故实》中说：“其始，乃梁武帝教诸王书，令殷铁石于大王(指王羲之)书

中拓一千字不重者，每字片纸，杂碎无序。武帝召兴嗣谓曰：‘卿有才思，为我韵之。’兴嗣一夕编缀(zhuì)进上，鬓(bìn)发皆白，而赏赐甚厚。”意思是：梁武帝教王子们练习书法，命殷铁石从王羲之的书法中拓出一千个不重复的字，每个字一张纸，杂乱无序。梁武帝把周兴嗣召来，对他说：“你才思出众，把这些字编排成韵文吧。”周兴嗣花了整整一个晚上的时间，把这一千个字编成了韵文，呈给梁武帝，以致鬓角的头发都变白了。梁武帝给了他十分丰厚的赏赐。

《千字文》问世后，立即产生了巨大的影响。从汉末至南北朝时期，社会上最流行的蒙学读物是《急就篇》，然而，《千字文》出现后，很快就取代了《急就篇》的地位。而且，在以后的历史中，自唐宋至明清，《千字文》一直是重

要的蒙学读物之一，并与《三字经》《百家姓》一起被称为“三、百、千”。

那么，《千字文》为什么能受到人们长达一千多年的追捧呢？答案只能从《千字文》本身去寻找。我认为，它与《千字文》以下几个方面的优点有关。

#### 一、优美的形式。

《千字文》全文用韵，每四个字一句，共二百五十句。以往的学者们在评价《千字文》时，常常会用到这样的词：押韵自然，音韵谐美，对仗工整，铿锵（kēngqiāng）悦耳。然而，对于《千字文》究竟是怎样用韵的，往往语焉不详。故在此有必要把《千字文》的用韵情况作简要的说明。

所谓韵，即韵母。古代汉语把声调分为四声：平声（相当于现代汉语的阴平和阳平）、上声、去声和入声（一个短促的调子，现代汉语中没有入声）。古人为了写诗作对的需要，又把众多的汉字归纳为106个韵，其中平声30韵（因字数太多，又分为上、下两类，称为上平声

和下平声），上声29韵，去声30韵，入声17韵。而且每个韵部都设有一个代表字，如“一东”表示30个平声韵上平声中的第一类，它们都是与“东”同韵的字；如“十八啸”表示30个去声韵中的第十八类，它们都是与“啸”同韵的字。在写诗作对时，把同一韵部的字置于句末，就称为“押韵”。如《千字文》中开头的“天地玄黄，宇宙洪荒”与“日月盈昃（zè），辰宿（xiù）列张”，其中的“荒”和“张”都系下平声中的“七阳”韵，属于押韵，所以读起来才会朗朗上口，充满韵律美。

纵观《千字文》全文，我们发现，它一共用了八个韵。因此，正是《千字文》丰富的用韵，贴切的押韵，才使它通篇充满韵律，让人百读不厌。

#### 二、丰富的内容。

《千字文》虽然只有短短一千个字，然而，表达的内容却十分丰富，举凡天文、地理、历史、人物、政治、军事、建筑、动物、植物、处世之道等等，可谓无

所不包。而且,《千字文》在具体论述时,并不是面面俱到,轻重不分,而是有详有略,主次分明。概括起来,《千字文》主要包含以下几个方面的内容:

1. 描绘了多姿多彩的自然世界。其中包括瑰(guī)丽的天文景观,如“日月盈昃(zè),辰宿(xiù)列张”,“璇玑(xuánjī)悬斡(wò),晦魄环照”;秀美的自然风光,如“昆池碣(jié)石,巨野洞庭”,“渠荷的(dì)历,园莽抽条”;一些动物的活动情况,如“海咸河淡,鳞潜羽翔”,“游鹄(kūn)独运,凌摩绛(jiàng)霄”;自然界的客观规律,如“寒来暑往,秋收冬藏”,“云腾致雨,露结为霜”;等等。一个个汉字作者信手拈(niān)来,却无不组成一幅幅意趣盎(àng)然、引人入胜的画面。

2. 勾勒了中国历史从起源至汉初的大致轮廓(kuò),列举了历史上一些著名的事件和人物。“龙师火帝,鸟官人皇。始制文字,乃服衣裳(cháng)”,说的是上古的伏羲、炎帝时期文明初

生时的情况;“推位让国,有虞陶唐。吊民伐罪,周发殷汤”,指的是从尧舜禅(shàn)让到周武王灭商的长达一千多年的历史;“桓公匡合,济弱扶倾”,“晋楚更霸,赵魏困横”,“百郡(jùn)秦并”,说的是春秋战国时期从齐桓公称霸到战国六雄被秦国逐一吞并的情况;“何遵约法”,“绮(qǐ)回汉惠”,则说的是汉初丞相萧何制订规章制度和商山四皓(hào)辅佐汉惠帝的情形。其中涉及了众多的历史人物,如政治人物有尧、舜、商汤、周武王、吕尚、伊尹、周公、齐桓公等;军事人物有白起、王翦(jiǎn)、廉颇、李牧等:“起翦颇牧,用军最精”;文化人物有墨子、孟子、韩非、嵇康、阮籍、蔡伦等:“墨悲丝染”,“孟轲(kē)敦素”,“韩弊烦刑”,“嵇琴阮啸”,“恬笔伦纸,钧巧任钓”;甚至还包括历史上著名的美女毛嫱(qiáng)和西施:“毛施淑姿,工颦(pín)妍(yán)笑”。从中可以看出,《千字文》中蕴含的历史知识是极其丰富的,虽然不够

系统和具体，却提纲挈（qiè）领，精彩纷呈。

3. 倡导以儒家思想为代表的传统价值观，对为人处世的原则和规范作了系统的介绍。这部分内容在《千字文》中所占的比重最大，达到了三分之一以上的篇幅。首先，在人生观上，《千字文》以成圣作贤为目标：“景行维贤，克念作圣。德建名立，形端表正。”其次，在行为规范上，《千字文》提倡忠、孝、信、仁、廉等原则：“资父事君，曰严与敬。孝当竭力，忠则尽命”，“信使可覆，器欲难量”，“仁慈隐恻（cè），造次弗离。节义廉退，颠沛匪亏”。再次，在个人修养上，要做到知错必改，遇事从容不迫，做事善始善终：“知过必改，得能莫忘”，“容止若思，言辞安定。笃初诚美，慎终宜令”。最后，在日常生活中，还要遵循一系列的规矩，如不要轻易议论别人，要防止隔墙有耳：“罔（wǎng）谈彼短，靡（mǐ）恃己长”，“易辙（yóu）攸畏，属（zhǔ）耳垣（yuán）墙”；要处理好与兄

弟、朋友的关系：“孔怀兄弟，同气连枝。交友投分，切磨箴（zhēn）规”；要注重学习，珍惜时间：“耽（dān）读玩市，寓目囊（náng）箱”，“外受傅训”，“寸阴是竞”；在饮食上要适可而止：“具膳餐饭，适口充肠”；等等。可谓应有尽有。

4. 描绘了都城长安和洛阳的豪华建筑和人文盛况。这是《千字文》中颇为特殊的部分，因为文字十分集中，从“都邑（yì）华夏，东西二京”开始，到“策功茂实，勒碑刻铭”结束，共120个字。所述内容也十分具体，包括长安和洛阳所处的地理位置，规模盛大的楼观建筑和豪华装饰，宫殿中的格局布置和举行宴会时的盛况，还有功臣将相们所享受的荣华富贵。长安和洛阳是中国历史上最负盛名的古都，所以才成为作者集中描写的对象。

除了上述内容，《千字文》还讲述了治理国家的原则，要求统治者无为而治，爱护民众：“坐朝问道，垂拱平（pián）章”，“爱育黎首，臣伏戎羌



(qiāng)。遐迩(xiá'ěr)一体,率宾归王”。还要求人们功成身退,安享隐居生活:“殆(dài)辱近耻,林皋(gāo)幸即”,“索居闲处,沉默寂寥”,等等。《千字文》只用了区区一千个字,就表达了如此丰富的内容,反映了作者极其深厚的中国文化素养和天才的创造力,这当然是《千字文》深受人们欢迎的最根本的原因。

三、华美的辞藻(zǎo),磅礴(pángbó)的气势,清新自然的风格。

《千字文》不仅字字不重复,而且还让这一千个字组成的文章通篇押韵。而更令人叹服的是,作者用这一千个字组成的句子,辞藻华丽,生动形象,或气势磅礴,或清新自然,予人以强烈的艺术感染力。

最能体现《千字文》磅礴气势的首先是其对宇宙演化及天文景观的描写:“天地玄黄,宇宙洪荒。日月盈昃,辰宿列张”,“年矢每催,曦晖(xīhuī)朗曜(yào)。璇玑悬斡,晦魄环照”。形象地

展现了宇宙空间的深邃(suì)广大和瑰丽多姿。其次是其对中华大地上的建筑及自然景观的描绘:“都邑华夏,东西二京。背邙(máng)面洛,浮渭据泾(jīng)。宫殿盘郁,楼观飞惊”,“雁门紫塞,鸡田赤城。昆池碣石,巨野洞庭。旷远绵邈(miǎo),岩岫(xiù)杳(yǎo)冥”。这些文字组绘出一幅幅雄奇瑰玮、气势非凡的动人画面,让人不禁对祖国山河的壮美及中华文明的博大发出由衷的赞叹。

除了气势磅礴的描述,《千字文》的文字也常常呈现出清新自然、清丽脱俗的一面。如下面的句子:“鸣凤在竹,白驹食场。化被草木,赖及万方”,“渠荷的历,园莽抽条。枇杷(pípá)晚翠,梧桐早凋(diào)”。作者娓娓(wěi)道来,让读者感到神清气爽,仿佛置身于美丽的风景画中。而这正是《千字文》文字的神奇魅力所在。

需要指出的是,虽然《千字文》在创作上有其突出的优点,但是,由于《千字



文》必须用限定的一千个字创作出来，因此，它也存在很难避免的问题，这就是有不少句子晦涩（sè）难懂。如“易辘攸畏”一句，因难以弄清“辘”在此处的确切含义，学者们对它的理解迄今未能达成一致；如“路侠槐卿”一句，“侠”在此处的含义也存在争议。另如“景行维贤”“籍甚无竟”“弁（biàn）转疑星”“驱毂（gǔ）振纓”“劳谦谨敕（chì）”“宠增抗极”等等，若不看注释，绝大多数读者是不知其所云的，更不要说刚进入学堂的儿童了。

另外，《千字文》中还有一处较明显的瑕疵（xiá cī）。《千字文》的一个最大特点，就是所用的一千个字互不重复，然而，细察之下，我们还是发现有一处重复，这就是“女慕贞洁”和“纨（wán）扇圆洁”的“洁”字。“洁”的繁体写作“潔”，在表示清白、干净的意义时，还有一个异体字“絜”。在清代以前的本子中，多把“女慕贞洁”的“洁”写作“絜”，而把“纨扇圆洁”的“洁”写作

“潔”，而事实上，这两处的“洁”表示的均是清白、干净的意思，故“潔”和“絜”其实就是同一个字。

不过，上述所谓《千字文》中存在的不足均属白璧微瑕，且多有其难以避免的客观原因，丝毫无损《千字文》在中国传统蒙学读物中的重要地位，无损它在中国历史和中国社会中的影响力。而且，说到《千字文》在中国社会中的影响力，除了它对传统启蒙教育的影响，值得我们关注的还有以下两个方面：

一、《千字文》是历代书法家和书法爱好者乐于书写的内容。在中国书法史上，我们可以发现众多《千字文》的书法作品，如隋代的智永禅师、唐代的褚（chǔ）遂良、宋代的米芾（fú）、元代的赵孟頫（fǔ）、明代的文徵（zhēng）明等均有相关书法作品传世。之所以会出现这样的情况，原因有两个：一是根据《尚书故实》中的记载，《千字文》本来就是集王羲之的书法而成，它本来就是为了给梁武帝的王子们学写书法而编纂的，

是一本兼具蒙学功能的法帖；二是周兴嗣编成《千字文》后，王羲之的七世孙智永禅师临摹了八百本《千字文》，送给江南各寺收藏，此举当然会对人们临摹《千字文》中的书法起到推波助澜的作用。

二、在中国古代，人们常常以《千字文》中文字的顺序来给事物编序。一些大部头的书，如宋代编写的《道藏》，共有400多函，每一函均标有《千字文》中的一个字，以表示顺序；明清时期科举考试用的考室，也用《千字文》来编序；甚至一些商家的账簿，也多用《千字文》来编序。有意思的是，因为“天”是《千字文》中的第一个字，据此便有了“天字第一号”的典故，用来指最高的、最厉害的或最强大的。

《千字文》从问世至今，已经有一千四百多年的历史，是中国古代流行的蒙学经典中历时最长久的一部经典。由于《千字文》一问世就与书法结合在一起，故它的内容相对固定，很少有被

人为修改的状况。《千字文》不仅在古代受到人们的重视，即使在当代，也仍受到人们的广泛重视。因此，目前在图书市场上，关于《千字文》的各种出版物层出不穷。然而，仔细考察这些作品，却又普遍存在注释不够规范、导读不够系统、配图过于随意等诸多缺陷。正是为了弥补这些缺陷，同时也为了更好地揭示《千字文》的内涵和现代价值，我们撰写了这本《国学经典规范读本·千字文》。具体说来，本书主要有以下几个方面的特点：

一、本书的原文以清代李光明庄精刻本《千字文》为底本，同时参阅了隋代智永的《真书千字文》（见附录二）和唐代欧阳询、宋代赵佶（jì）等人的《千字文》。

二、注释简洁、准确、客观、全面。目前出版的许多古代经典注译本有一个较为明显的通病，就是注译者作注较为随意，这种随意表现在两个方面：一是哪些字词须注，哪些字词不用注，没

有统一的标准,造成一些必须加注的疑难字词常常被有意无意地回避了,这必然会给读者阅读古代经典带来很大的困难;二是注释文字较为随意,注译者常常根据自己的理解来作注,而不是依据相关工具书上的解释,这就使注释文字缺乏权威性。本书则做到逢疑难必注,不回难题,对于迄今仍存在分歧和争议的地方,坚持实事求是的原则,或明确表示存疑,或同时列举几种有代表性的观点,以提示读者此处内容并无确解。同时,注释文字一律采用《汉语大词典》《辞海》《辞源》《古代汉语词典》等权威工具书中的解释,以避免误导读者。

三、在白话翻译部分,尽量采用直译的做法,不作引申和发挥,并力求使译文精致、流畅。

四、采用了“导读+图说”的经典解读方式。在“导读”部分,除了对原文

的内容作深入的说明,揭示其实质和价值意义,还尽量列举相关的历史故事来进行剖析,以利于读者更好地理解 and 接受。“图说”则主要根据“导读”中所举的例子,选择历史上的相关绘画进行配图。本书在配图时,严格采取一一对应的原则:图是对“导读”文字的形象化描绘,“导读”文字则仿佛是对图的说明。从而避免了以往诸多国学经典图文本配图随意的弊病。

总之,严谨、细致、力求完美,这是我们撰作《国学经典规范读本·千字文》的指导思想;规范、权威、美观大方,则是我们追求的目标。衷心希望广大读者能在赏心悦目的阅读中,轻松把握《千字文》的内容和精髓。

冯国超

2014年8月于北京



## 目 录

千字文·····	001
附录一：千字文（原文 + 拼音）·····	088
附录二：智永《真书千字文》·····	094